

Repubblica Italiana  
*Commissariato del Governo*  
*per la Provincia di Bolzano*



Republik Italien  
*Regierungskommissariat*  
*für die Provinz Bozen*

Bolzano, 24.11. 2017  
Area Autonomie Prot. N. 42751  
Risposta a nota  
Allegati

Bozen, 24.11. 2017  
Bereich Autonomiewesen Prot.-Nr. 42751  
Bezug  
Beilagen

OGGETTO: Divieto di circolazione sulla A22 del Brennero da Vipiteno al confine di Stato dalle ore 00.00 alle ore 09.00 del 08.12.2017.

BETRIFFT: Verkehrsverbot auf der Brennerautobahn von Sterzing bis zur Brennerstaatsgrenze von 00.00 Uhr bis 09.00 Uhr am 08.12.2017

All'Autostrada del Brennero S.p.A.  
Via Berlino n.10  
TRENTO

An die Brennerautobahn AG  
Via Berlino 10  
TRIENT

Al Compartimento Polizia Stradale  
BOLZANO

An das Oberlandeskommando der Verkehrspolizei  
BOZEN

**e, p.c.:**

**u.z.K.**

Al Commissariato del Governo  
TRENTO

An das Regierungskommissariat  
TRIENT

Alla Questura  
BOLZANO

An die Quästur  
BOZEN

Al Comando Provinciale Carabinieri  
BOLZANO

An das Provinzialkommando der Carabinieri  
BOZEN

Alla Provincia Autonoma  
Ripartizione Protezione Civile  
Ufficio Provinciale Viabilità  
Viale Druso 339  
BOLZANO

An die Autonome Provinz Bozen  
Abt. für Zivilschutz  
Verkehrsmeldezentrale  
Drususallee 339  
BOZEN

Alla Provincia Autonoma  
Ripartizione Traffico e Trasporti  
Ufficio Traffico e Trasporto merci  
Via Crispi , 8  
BOLZANO

An die Autonome Provinz Bozen  
Assessorat für Verkehrs- und Transportwesen  
Amt für Verkehrswesen und Gütertransport  
Crispistraße 8  
BOZEN



Repubblica Italiana  
*Commissariato del Governo*  
*per la Provincia di Bolzano*

Republik Italien  
*Regierungskommissariat*  
*für die Provinz Bozen*

-2-

Alla Provincia Autonoma  
Ufficio Amministrazione strade  
Via Crispi, 2  
BOLZANO

An die Autonome Provinz Bozen  
Verwaltungsamt für Straßen  
Crispi-Straße 2  
BOZEN

Al Consolato Generale d'Austria  
Sezione Commerciale  
Piazza del Duomo 20  
MILANO

An das österreichische Generalkonsulat  
Sektion für Handelswesen  
Domplatz, 20  
MAILAND

Al Bundesministerium für Verkehr, Bau und  
Stadtentwicklung  
Referat LA 24  
Postfach 20 01 00  
BONN

An das Bundesministerium für Verkehr, Bau und  
Stadtentwicklung  
Referat LA 24  
Postfach 20 01 00  
BONN

Alla Camera di Commercio, Industria,  
Artigianato ed Agricoltura  
via Alto Adige, 60  
BOLZANO

An die Handels-, Industrie-, Handwerks-  
und Landwirtschaftskammer  
Südtirolerstraße 60  
BOZEN

All'Assoimprenditori Alto Adige  
Via Macello, 57  
BOLZANO

An den Unternehmerverband Südtirol  
Schlachthofstraße 57  
BOZEN

All'Unione Commercio – Turismo - Servizi  
Via di Mezzo ai Piani  
BOLZANO

An den Verband für Kaufleute und Dienstleister  
Bozner Boden-Mitterweg  
BOZEN

Alla Confesercenti  
Via Roma 80/A  
BOLZANO

An den Verband der Selbstständigen  
Romstrasse 80/A  
BOZEN

All'Associazione Provinciale dell'Artigianato -  
APA  
Via di Mezzo ai Piani  
BOLZANO

An den Südtiroler Handwerkerverband LVH  
Bozner Boden-Weg  
BOZEN

All'Unione Provinciale degli Artigiani CNA  
Via Righi 9  
BOLZANO

An die Südtiroler Handwerkervereinigung  
Righi-Straße 9  
BOZEN

All'Unione Agricoltori Diretti  
Via Macello 4/d  
BOLZANO

An den provinziellen Bauernverband  
Schlachthofweg 4/d  
BOZEN



Repubblica Italiana  
*Commissariato del Governo  
per la Provincia di Bolzano*

Republik Italien  
*Regierungskommissariat  
für die Provinz Bozen*

-3-

All'Associazione UNI.SPE TRA  
Via Macello, 29  
BOLZANO

An den UNI.SPE TRA – Verband  
Schlachthofstraße, 29  
BOZEN

All'Automobile Club  
Corso Italia, 19/a  
BOLZANO

An den Italienischen Automobil-Club  
Italienallee 19/a  
BOZEN

Alla Società SADOBRE S.p.a.  
VIPITENO

An die SADOBRE AG  
STERZING

ANITA  
Via Oglio 9  
ROMA

An ANITA  
Via Oglio 9  
ROMA

ANSA  
BOLZANO

An ANSA  
BOZEN

RAI  
Largo V. De Luca 4  
ROMA

An RAI  
Largo V. De Luca 4  
ROMA

Società MEDIASET  
Palazzo Vasari 1  
MILANO

An MEDIASET  
Palazzo Vasari 1  
MILANO

RAI In lingua italiana  
P.zza Mazzini 23  
BOLZANO

An die ital. Rundfunk- und Fernsehanstalt RAI  
Mazzini-Platz 23  
BOZEN

RAI – Sender Bozen  
P.zza Mazzini 23  
BOLZANO

An die RAI- Sender Bozen  
Mazzini-Platz 23  
BOZEN

VIDEO BOLZANO 33  
Via Cesare Battisti 10  
BOLZANO

An VIDEO BOLZANO 33  
Cesare-Battisti-Str. 10  
BOZEN

ALTO ADIGE  
Via Volta 10  
BOLZANO

An ALTO ADIGE  
Volta-Str.10  
BOZEN

IL CORRIERE DELL'ALTO ADIGE  
BOLZANO

An IL CORRIERE DELL'ALTO ADIGE  
BOZEN

AI DOLOMITEN  
Via del Vigneto 7  
BOLZANO

An die DOLOMITEN  
Weinberstr.7  
BOZEN



Repubblica Italiana  
*Commissariato del Governo  
per la Provincia di Bolzano*

Republik Italien  
*Regierungskommissariat  
für die Provinz Bozen*

-4-

ALLA TAGESZEITUNG  
Vicolo Parrocchia 3  
BOLZANO

An die TAGESZEITUNG  
Pfarrgasse 3  
BOZEN

Per opportuna notizia si trasmette il decreto con il quale è stato disposto il divieto di circolazione sull'Autostrada del Brennero A22, nel tratto Vipiteno – confine di Stato, per gli automezzi di peso superiore alle 7,5 tonnellate.

Zur zweckdienlichen Kenntnisnahme erhalten Sie anbei die amtseigene Verfügung, womit das Verkehrsverbot auf der Brennerautobahn, im Abschnitt Sterzing – Staatsgrenze, für Kraftfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von über 7,5 t, angeordnet wurde.

La Società Autostrada del Brennero, la Camera di Commercio di Bolzano e l'Ufficio Provinciale Viabilità di Bolzano, ciascuno per quanto di rispettiva competenza, sono pregati di voler provvedere, con ogni modalità e mezzo ritenuto utile, alla più ampia e capillare informazione del contenuto della ordinanza.

Die Brennerautobahn-AG, die Handelskammer Bozen und die Verkehrsmeldezentrale Bozen, werden höflichst ersucht, je nach Zuständigkeit, mit allen für angemessen erachteten Mitteln, für die breitmöglichste Bekanntmachung des Inhalts dieser Verfügung zu sorgen.

Il Compartimento della Polizia Stradale del Trentino Alto Adige e Belluno e la Sezione della Polizia Stradale di Bolzano sono incaricati dell'esecuzione dell'allegato decreto.

Das Oberlandeskommmando der Verkehrspolizei Trentino-Südtirol-Belluno und die Verkehrspolizeiabteilung Bozen sind mit der Durchführung der beiliegenden Verfügung betraut.

Come in occasione dell'emissione dei precedenti analoghi provvedimenti, la Polizia Stradale ha la facoltà di consentire la circolazione autostradale ai mezzi pesanti diretti verso nord, non ricompresi nelle categorie di autoveicoli già esclusi dal divieto, che hanno come destinazione finale esclusivamente una località sita in Alto Adige.

Wie anlässlich früherer, ähnlicher Maßnahmen ist die Verkehrspolizei befugt, die auf der Autobahn in Richtung Norden fahrenden LKW, welche nicht zu den vom Verkehrsverbot bereits befreiten Fahrzeugkategorien zählen und deren Endziel ausschließlich in Südtirol liegt, verkehren zu lassen.

Tutti gli enti ed associazioni, cui il provvedimento viene inviato per conoscenza, sono gentilmente pregati della più ampia e capillare informazione del disposto del decreto in parola.

Alle Körperschaften, Verbände und Vereinigungen, die gegenständliche Maßnahme zur Kenntnisnahme erhalten, sind höflichst ersucht, über den Inhalt dieser Verfügung möglichst umfangreich zu informieren.

p. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO - f. DEN REGIERUNGSKOMMISSÄR  
IL DIRIGENTE DELL'AREA – DER BEREICHSLEITER

(Naldi)

/MR



Prot 42751

Prot.-Nr. 42751

erlässt,

VISTA la nota della Sezione Polizia Stradale di Bolzano n. 16389/220.5 del 21.11.2017, con la quale viene comunicato che le autorità austriache inibiranno il transito ad alcune categorie di veicoli dalle 00.00 alle ore 22.00 del giorno 08.12.2017 (festività in Austria);

RILEVATO che, come risulta nella predetta nota, nel periodo suindicato, ai veicoli per il trasporto di cose di massa superiore a 7,5 tonnellate sarà vietata la circolazione in territorio austriaco;

RITENUTO di dover evitare turbative all'ordine e alla sicurezza pubblica che potrebbero verificarsi qualora restasse bloccato un eccessivo numero di automezzi pesanti;

RITENUTO altresì di dover consentire il transito del traffico turistico, degli autobus e dei mezzi di peso fino a 7,5 tonnellate;

DATO ATTO che nel giorno 08.12.2017 sopra indicato è già in vigore nel territorio nazionale, il divieto di circolazione per i mezzi di massa superiore a 7,5 tonnellate dalle ore 09.00 alle ore 22.00;

RITENUTO quindi di dover disporre – sull'autostrada del Brennero A22 - il divieto di circolazione per i mezzi di massa superiore a 7,5 tonnellate unicamente per il periodo temporale non compreso nel richiamato divieto vigente a livello nazionale;

DATO ATTO della condivisione della richiamata iniziativa da parte dei partecipanti agli incontri svoltisi presso il Commissariato del Governo nei giorni 22 e 23 novembre uu.ss.;

VISTO l'art. 6 del D.lgs. 30 aprile 1992, n.285;

NACH EINSICHTNAHME in das Schreiben der Verkehrspolizeisektion Bozen Nr. 16389/220.5 vom 21.11.2017 womit mitgeteilt wird, dass die österreichischen Behörden den Durchfahrtsverkehr für einige Fahrzeugkategorien von 00.00 Uhr bis 22.00 Uhr am 08.12.2017 (Österreichischer Feiertag) untersagen werden;

NACH FESTSTELLUNG DESSEN, dass dementsprechend an besagten Tagen für Gütertransportfahrzeuge mit einem zulässigen Gesamtgewicht von über 7,5 Tonnen, Fahrverbot in Österreich gilt;

ANGESICHTS der Notwendigkeit, Störungen der öffentlichen Ordnung und Sicherheit zu vermeiden, welche auftreten könnten, wenn eine zu große Anzahl von LKW angehalten würde;

ANGESICHTS der Notwendigkeit, die Durchfahrt des Touristenverkehrs, der Autobusse und der Lastfahrzeuge bis zu 7,5 Tonnen gewähren zu müssen;

FESTGESTELLT, dass am 08.12.2017, von 09.00 bis 22.00 Uhr, ein Fahrverbot auf italienischem Staatsgebiet für alle Lastfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von über 7,5 t besteht;

IN DER ERWÄGUNG, auf der Brennerautobahn A22 das Fahrverbot für Lastfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von über 7,5 t ausschließlich für die von besagtem gesamtstaatlichen Fahrverbot nicht vorgesehene Zeit verfügen zu müssen;

NACH KENNTNISNAHME, dass oben erwähnte Maßnahme von den Teilnehmern an den Treffen im Regierungskommissariat am 22. und 23. November 2017 gutgeheißen wurde;

GESTÜTZT auf Art. 6 des gv.D. Nr. 285 vom 30. April 1992;



- 2 -

VISTO l'art.87 del DPR 31.8.1972, n.670;

GESTÜTZT auf Art. 87 des DPR Nr. 670 vom  
31.8.1972,

decreta:

die folgende Verfügung:

- 1) Dalle ore 00.00 alle ore 09.00 del giorno 08.12.2017 è vietata la circolazione in direzione nord sull'autostrada del Brennero, da Vipiteno al confine di Stato, per tutti gli automezzi, adibiti al trasporto di cose, di peso superiore alle 7,5 tonnellate.
  - 2) Agli automezzi, per il trasporto di cose, di peso superiore alle 7,5 tonnellate che alla entrata in vigore del divieto si trovino già in circolazione sull'autostrada del Brennero nel territorio della provincia di Bolzano, è imposto l'obbligo di sostare presso il parcheggio Sa.do.bre di Vipiteno.
  - 3) Dal divieto di cui al presente decreto sono esclusi gli automezzi di seguito elencati:
    - I veicoli adibiti esclusivamente per il trasporto di bestiame da macello, di derrate alimentari deperibili, di approvvigionamento di bibite in zone di villeggiatura, per riparazioni urgenti di impianti di refrigerazione, per l'autosoccorso, il soccorso stradale, per interventi di emergenza, veicoli e complessi di veicoli utilizzati dagli enti proprietari di strade per il controllo e mantenimento della viabilità, veicoli per le necessità delle forze di polizia, della nettezza urbana, di servizi di trasporto di persone per il regolare servizio di linea, nonché per comprovate necessità veicoli militari federali e mezzi agricoli;
    - Trasporti combinati strada-rotaia in possesso della prenotazione ferroviaria contenente le indicazioni relative alla targa del veicolo, alla data e all'ora del treno per il quale la prenotazione è stata effettuata.
- 1) Von 00.00 bis 09.00 Uhr des 08.12.2017 besteht auf der Brennerautobahn Fahrverbot in Richtung Norden, von Sterzing bis zur Staatsgrenze, für alle Gütertransportfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von über 7,5 Tonnen.
  - 2) Die Gütertransportfahrzeuge mit Gesamtgewicht von über 7,5 t, welche zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Fahrverbots schon auf der Brennerautobahn in der Provinz Bozen unterwegs sind, müssen auf dem Parkgelände der Sa.do.bre in Sterzing anhalten.
  - 3) Von dem mit vorliegender Verfügung verhängten Fahrverbot sind die nachstehend angeführten Lastfahrzeuge ausgenommen:
    - Fahrzeuge, die zu folgenden Zwecken dienen: ausschließliche Beförderung von Schlacht- oder Stechvieh, leicht verderbliche Lebensmittel, Getränkeversorgung in Ausflugsgebieten, unaufschiebbare Reparaturen an Kühlanlagen, Abschleppdienst, Pannenhilfe; vom Straßeneigner für den Einsatz in Notfällen zur Aufrechterhaltung des Straßenverkehrs genutzte Fahrzeuge und Fahrzeugzüge; Fahrzeuge des öffentlichen Sicherheitsdienstes, Müllabfuhr, Personentransport im regulären Linienverkehr, sowie für unaufschiebbare Fahrten Lastkraftwagen des Bundesheeres und landwirtschaftliche Arbeitsmaschinen;
    - Fahrten im kombinierten Güterverkehr Straße - Schiene, wofür eine Stellplatzreservierung vorgelegt werden kann, welche die Angaben über das Fahrzeugkennzeichen, bzw. das Fahrtdatum und die Uhrzeit des vorgemerkten Zuges enthält.



- 3 -

- |  |  |
|--|--|
| <p>4) La Sezione della Polizia Stradale di Bolzano, che coordinerà nella circostanza gli aspetti tecnici e operativi, ha facoltà di adottare specifici provvedimenti contingenti nei confronti dei mezzi di peso superiore alle 7,5 tonnellate diretti a nord, ulteriori rispetto a quelli previsti nel presente decreto, ove eccezionali esigenze di sicurezza della circolazione stradale e di tutela della pubblica sicurezza lo richiedessero;</p> <p>5) Al fine di contenere quanto più possibile i disagi per gli autotrasportatori, l'Autostrada del Brennero S.p.A. è incaricata di provvedere, con ogni modalità e mezzo ritenuto utile, alla più ampia e capillare informazione del contenuto della presente ordinanza.</p> <p>6) Gli organi di Polizia sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.</p> <p>7) Ai contravventori si applicheranno le sanzioni previste dalle vigenti leggi.</p> | <p>4) Die Verkehrspolizeiabteilung Bozen, die alle operativen und technischen Aspekte koordiniert, ist befugt, für die in Richtung Norden fahrenden Gütertransportfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von über 7,5 Tonnen zusätzliche, auf die tatsächliche Sachlage bezogene Maßnahmen zu ergreifen, wenn außerordentliche Verkehrs- und öffentliche Sicherheitsgründe es erfordern;</p> <p>5) Um Missstände und Gefahren für die Lastwagenfahrer möglichst in Grenzen zu halten, wird die Brennerautobahn AG mit der breitesten Bekanntmachung des Inhalts dieser Verfügung, mit allen für angemessen erachteten Mitteln, betraut.</p> <p>6) Die Polizeiorgane werden mit der Durchführung der gegenständlichen Verfügung beauftragt.</p> <p>7) Zuwiderhandelnde werden mit den geltenden gesetzlichen Strafen geahndet.</p> |
|--|--|

Bolzano, 24.11.2017

Bozen, 24.11.2017

p. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO - f. DEN REGIERUNGSKOMMISSÄR  
IL VICEPREFETTO VICARIO + DER VIZEPRÄFEKT VIKAR  
(De Carlini)

/mr